

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада—Радамі!

Газета Верховної Ради України ♦ № 216 ♦ Середа, 6 листопада 1991 року ♦ Ціна 30 коп.

(Середня тиражувальна
10 коп.)

СПІВРОБІТНИЦТВО З НЕЗАЛЕЖНОЮ УКРАЇНОЮ

Перший заступник Голови Верховної Ради України І. Плющ прийняв учора керівників групи компанії «Тетралек» і об'єднаної компанії «Тетралек-Альфа-Лаваль».

Ці фірми широко відомі в світі як виробники різного роду пакети для продуктів харчування, а об'єднане займається ще й переробкою сільгосппродукції.

У жовтві, заінтересований розмові йшлося про те, як важливо налагодити в Україні зручне фасування й пакування продуктів, бо ми втрачаємо сільгосппродукцію саме через те, що ця сфера у нас знебачена.

— Ми повинні збільшити виробництво продуктів харчування, але не менш важливо завести сучасний упаковочний без втрат доставляти їх до столу, виконувати культуру й бережливість споживання. А саме цього дозволяє досягти сучасне розфасування. Спільна підприємство «Кілі» — «Тетралек» здає в наступному році фабрику на Подолі, в Києві, для фасування різних харчових продуктів, береться за налагодження фасування на молокозаводах столиці.

— На Україні є сприятливі умови для взаємовигідної співпраці. Ми будемо розвивати співробітництво, — сказав президент групи компаній «Тетралек» І. Шеллберг.

Симпатії до незалежної України переходять у сферу практичних дій.

У НАСТУПНОМУ НОМЕРІ



ЖОВТНЕВА РЕВОЛЮЦІЯ. ДВІ ТОЧКИ ЗОРУ:

- Лідер Руху України Іван ДРАЧ.
- Член СПУ Вапентин ТРИЗНА.

СИТУАЦІЯ КРИТИЧНА

Так оцінка становище в СРСР Президент Горбачов, анулюючи в понеділок на засіданні Держради. З метою анжоду з кризи він закликає до узгоджених дій для побудови ринкової економіки, а також підтримки економічних реформ Єльцина. На засіданні Держради прийнято рішення про розпуск приблизно 80 союзних міністерств та скорочення 36 тисяч державних посад.

ЗЕКОНОМТЕ

47 крб. 40 коп.!

Це вам вдасться, якщо передплатити «Голос України» на 1992 рік. Адже наступного року газета, випущена в міюси, обійдеться вам у 30 копійок, а газета, анінята з поштової скриньки, — пиш у 10 копійок. Відати, передплатна ціна «Голосу України» на рік — 19 крб. 80 коп., а ціна тих же 150 номерів, придбаних у міюси — 67 крб. 20 коп. Різниця екраз і становить суму еноомії — 47,40. У задані питається: де наступного року братимуть «Голос України» ошадливі люди — у міюси чи у поштової скриньки!

9

ЯК ЗАПОВІДНИК «МЕДОБОРИ» НА ТЕРНОПІЛЬЩИНІ СТАВ ПОЛІГОНОМ.



6 Олександр
ТКАЧЕНКО:

«Нам потрібно мати свій український курс розвитку АПК».

Цитата дня

БОРИС ЕЛЬЦІН
ПРО ЕКОНОМІЧНІ
ВІДНОСИНИ
З УКРАЇНОЮ

«Якщо навіть аона, не заохоче приєднатися до договору, торгово-економічні зв'язки Росії з Україною не тільки зберігнуться, а й поглибитимуться. Це передбачає практично єдиного престою достовірну про двостороннє співробітництво». «Известия», 2 листопада.

С

ТВОРЕННЯ асоціацію ошадних банків суверенних республік. Установчий договір про це підписали керівники ошадних банків РРФСР, України, Кавказу, Латвії, Молдови, Киргизстану, Таджикистану, Вірменії, Туркменістану, в такому ошадбанку СРСР.

Учасники наради підписали угоду про спільні основи взаємодії між ошадними банками республік і ошадбанком СРСР. Ошадні банки республік домовилися про наступність існуючої практики обслуговування населення, про акриоритетність наванчч у них записів банківських ошадних, квантій та інших документів з символікою ошадбанку СРСР, а також про право користування гербовими та іншими печатками копійки його установ, про заповнення російською мовою платіжних документів, призначених для функціонування зв'язки відомчої республік.

Н

АЙСЛИНЖИМ часом у Червонопаропного Чорноморського флоту зв'язується ще одна військово-морська база. Вона буде закладена на території Краснодарського краю. Таке рішення анжиклине тим, що Севастополь — головна база флоту — тепер знаходиться на території суверенної України.

Продовжено передплату на «Голос України» до 15 листопада. Індекс українського видання 60955, російського — 60997. Ціна на 1992 рік — 19 крб. 80 коп.

СОБОР, ЯКИЙ НЕСЕ РОЗКОЛ

Реалії

У Києві відбувся другий Собор Української православної церкви (на першому Соборі український екзархат Російської православної церкви і став Українською православною). Собор розглянув релігійну ситуацію в Україні і дійшов висновку, що вона загострилася завдяки відродженню Української автокефальної православної церкви, Української греко-католицької церкви. Це призвело до розподілу майна в багатьох регіонах, насамперед, західних. Дійшло до бійок представників різних конфесій за право володіння храмами і церковним майном.

Тому Собор вирішив звернутись до Патріарха Московського і Всєї Русі Алексія II з проханням надати УПЦ статусу автокефальної (незалежної), а митрополіті — статусу патріархату. Собор звернувся до віруючих визнаючи у вірі й підтримати керівництво УПЦ. В такому розвитку керівництво бачить «усунення внутрішніх протиріч з УАПЦ».

Для усунення протиріч між вірменськими християнами і азербайджанськими мусульманами, як відомо, Католикос усіх вірмен зустрічався з Муфтієм азербайджанців. Для усунення ж протиріч з УАПЦ УПЦ бере собі право автокефалії, а Філарет стає патріархом. У Софійському соборі відбувається літургія, під час якої лунає анафема «шовіністам і сепаратистам», слова молитви за нового патріарха Філарета. А як же Мстислав? А як та церква, яку після собору, організованого КДБ у 1946 році, фізично знищували? 32 єпископи, понад 2000 священників, десятки тисяч віруючих УАПЦ не повернулися з сталінських таборів, тоді як ті, хто «ламався», непогано жив у лоні єдиної офіційно існуючої християнської парафії — РПЦ.

РПЦ, яка скомпрометувала себе тісним співробітництвом з партійно-іменклатурними структурами, саме завдяки цим зв'язкам швидко стала прибирати до рук храми, які раніше не прибрала і на які претендувала УАПЦ, заявивши, що у неї на Україні... 35 мільйонів вірних. Звідки така цифра у країні воєнного атеїзму та відродження інших конфесій? Чи, може, там, як у профспілках, записують все доросле населення? І ця церква оголосила себе правонаступницею українського екзархату РПЦ.

Давайте відверто. Те, що ми за інерцією називали Російською православною церквою, ніколи не було. Принаймні після 1917 року. Це був такий собі сумнозвісний лігійний «об'єднанням». А тепер духовний «союз» розпадається на територіальні монополії. Навіщо зазіхати на права УАПЦ як національної церкви? Навіщо позбавляти російських, яких на Україні 17 мільйонів, своєї національної церкви? Називатися УПЦ чи УАПЦ для філії колишньої РПЦ — лукавство.

Не хочеться, ой як не хочеться втрачати права духовної імперії. Тут хочеться називатися як завжди, аби не ділитися нагородженим колись майном. Єдиний розумний вихід — зупинитися на старому, який був. А хіба якісь покори безгоспін, передавати колишнім володарям. Тим же, у кого їх немає, будувати нові — все одно того майна, яке залишилося від старих, не вистачить. Варто в церкві уподобатися Шариковам...

Костянтин КОСТЬ.

На фото: після літургії — знову офіційні святі отці під охороною від гніву народного.

Фото

Віталія ЛЕЩИНСЬКОГО.

Уточнюємо



Вибори Президента

СЮРПРИЗ ДЛЯ КАНДИДАТА

В президенті України І. Юхновського приготували, без сумніву, колишні представники збанкрутілої системи у Чернігові. Під час його приїзду на Чернігівщину у гаражі колишнього обкому партії, що переданий водам «швидкої» допомогли, вчинено злодійський погром. При тому, що об'єкт охорони пост мільції. Незапланована «екскурсія» Ігоря Рафаїловича до місця вандалізму не вплинула на зважений, діловий тон розмови з учителями Чернігова, викладачами технологічного інституту, громадським обласного центру. Під час зустрічей кандидат у президенти України сказав, що розпаді Радянського Союзу є абсолютна реальність. Він не бачить нічого трагічного в тому, якщо результати на виборах не виявляться на його користь. «Усі кандидати — роботящі люди, — зауважив І. Юхновський. — І хто б з нас не переміг, він, вважаю, працюватиме для єдиної мети, що стоїть перед нами всіма, — побудова незалежної України».

Наш кор.

Чернігів.

РАКЕТИ НЕ ПОВИННІ ЗЛІТАТИ

Суперечливі факти повідомляють засоби масової інформації щодо пуску ракети в районі Світловодська. Чого тільки не було сказано! І те, що стартувала вона через замикання внаслідок відключення кабельних мереж, і що пролетіла вона 7 кілометрів і впала в полі (з інших джерел — на перехресті доріг, одна з яких веде до Кременчука), що поранено кілька солдатів, а депутати Світловодської райради заявили, що будуть добиватися передислокації ракетного дивізіону протиповітряної оборони.

Почнемо з останнього. Депутати Світловодської райради, за словами її голови П. Коваленка, сном і духом не відають про те, що вони прийняли таке відповідальне рішення. Тому, що це не в їхній компетенції. Ракетний дивізіон розміщено на території селища Власівки, яке підпорядковане Світловодській міськраді.

Не летіла ракета 7 кілометрів, а впала на території військової частини, подолавши всього 800 метрів, і нічого не поранено. Лише два бійці, які знаходились поблизу пускової установки, отримали легкі опіки. Правда, упала вона, за щасливим збігом обставин, на відстані

всього 200 метрів від сховища боеприпасів. Якби трохи ближче — була б трагедія.

І не внаслідок відключення контактів стартувала ракета, як пишуть газети, а через грубу помилку обслуговуючого персоналу, який переплутав контакти, і замість першого учбового каналу ввімкнув другий — бойовий. Не туди підключили — і ракета пішла в повітря. Правда, далеко пролетіти не змогла — внаслідок самоликвідації пускової ракетний двигун на твердому палівні вбухнув. А інший, рідкопаливний, навіть не почав працювати.

Повідомлення про те, що ядерного заряду ракета не мала, можуть викликати лише посмішку, адже ніхто тим жарядами по літаках не стріляє. Призначення дивізіону — охорона Кременчуцької ГЕС. І якщо Світловодська міська Рада прийняла такі модні рішення про «демільтаризацію» підпорядкованій їй території, то можна лише поспівчувати непродуктивним діям депутатів. Стратегічні споруди суверенної Української держави теж треба охороняти. Що, для цього найматимемо дядька з бердянкою?

Микола ВОЛОК.

Кіровоградська область.

Це ж треба!

ІТАЛІЙЦІ У ЧЕРКАСАХ

Більше двох місяців знадобилося депутатам обласної Ради, щоб винести вердикт про передачу партійного майна новим господарям. На останній сесії врешті ухвалили переобладнати монументальне, недобудоване приміщення обкому партії під консультативно-діагностичний центр. А шойно прибули до Черкас президенти й сімнадцятьох директорів фірм італійської компанії «Чечінітеркеші» вистачило кількох хвилин, щоб переорганізувати облік конком по протилежному — використати фешенебельний будинок під бізнес-центр. Італійські бізнесмени обіцяють, що медички теж будуть у вигоді. Фірми оснастять діагностичний центр найновішою апаратурою — або під одним з інших дахом, або в іншому місці. На всі ці добудови й

перебудови італійці готові викласти 18 мільйонів доларів. Крім того, як відомо, уряд Італії виділив 5 мільярдів доларів для розвитку ринкових відносин у колишній СРСР. Отже, якщо з боку потенційних партнерів на Україні, зокрема на Черкасах, буде висловлено згоду, то чимала частка цих капіталів «осяде» саме тут. Гості пообіцяли також організувати у 150—200 магазинах області роздрібну торгівлю товарами ширьжитку за карбованцями.

Ось скільки спокус звалилося на голови черкашан. Тож сядять тепер облік конкомів й депутати і ламають голови над одвічним українським питанням. «Як би не прогадати?».

Анатолій САУХ.

Черкаська область.

Життя Рад

АВТОНОМІЯ У ЗАКАРПАТТІ?

Позачергова сесія Закарпатської обласної Ради народних депутатів ухвалила рішення про проведення на території області 1 грудня цього року референдуму. Запитання в бюлетені має бути сформульоване таким чином: «Чи погоджуєтеся ви, щоб Закарпаття отримало статус автономної території у складі незалежної України і не входило в будь-які інші адміністративні території чи державні утворення». За це проголосували 72 відсотки депутатів обласної Ради. За інформацією з компетентних джерел, напередодні сесії до обласної ради прибув перший заступник Голови Верховної Ради України Іван Плющ і просив відомитися від цього задуму. На думку представників крайового Руху, рішення обласної ради спричинить політичне, а, можливо, й національне напруження в області.

Рух-прес.

Уперше



ПРОЩАЙ, ЗБРОЄ

У Києві Еколого-культурний центр разом з «Землем світом» провів акцію дитячого роззброєння. Протягом тижня близько 500 дітей обмінювали іграшкову зброю на мирні іграшки, а в неділю зброю, прив'язану до повітряних ниток, злетіла в небо. Подібні акції «деміль-

таризації дитинства» вже балтиці й Петербурзі.

Андрій

НАУКА ПРИЗЕМЛЯТИ

Між іншим

Я був у США, коли надійшла звістка про перші прямі авіарейси з Києва до Нью-Йорка. Варто було бачити, як тому зраділи американські українці. І ось я в літаку, що вилітає з аеропорту Дж. Кеннеді. Зауважте українські мепподії, чарівні стюардеси двома мовами розповідають про політ. Але як мало ми почули! Хоч би кілька теплих слів про Україну, навіть не згадавши, що рейс здійснює літак «Авіаліній України». Чи не доречно було б, як водиться у світі, подякувати пасажиром за обрання саме цього рейсу, запросити до дальших польотів?

Політ триває вісім з полови-

ною годин. Обслуга привітна, харчування непогане, хоч і без творчої ангажції. Після посадки в Києві прикордонники швидко перевіряють документи, але не привітання, байдуже, якою мовою, не відповідають. Мабуть, свого часу їм заборонили спілкуватися з пасажиром. А от більшість митників не тільки компетентні, а й доброзичливі. На жаль, цього не скажеш про технічні служби аеропорту. У Борисполі настрій пасажирів почали псувати одразу після посадки, подавши до літака

лиш два довге очі. Його подальше навілені дерев'яні землі бізні на незрозумілих каніях, і на дитячі стільки зверху сизав: «Хвінція на якщо не з док у аеропорту».

Яр член-кор України Львів.

ую номенклатуру, само-
назам шип-
решіє не
ній пресу-
лишині, що у
35 мільй-
онів црф-
одиночкою
лення інших
жовт, там
ні, запущо-
заселення? І
посила себе
ую україн-
ськ.

ерто. Те, що
називали Ро-
славного цер-
во не було
і собі сумо-
р. Р-
мусо. О-
духування
ється на те-
нополія. На-
на права
білової пер-
собою і ро-
рої май 17 м-
іапопільної
ація КІД, чи
тіт колпінко-
уво.

ой як не хо-
права, ху-
Тут хочеться
завжди, аби
награбованим
бідний ро-
зупинитися
іній ляс, ко-
іній безліч
іній кошич-
і, у кого їх
інові — це
і, ає зал-
і, на, на
і, варто
бачити Ш-
ш КОСТЬ.

іній літургії —
свят отці на-
іній народо-

Фото
НІСЬКОГО.

точнішою

ПЕТАТИ

іній лід схо-
іній трюк
і трагедія,
іній відолон-
іній картува-
іній гадети, а че-
іній обслу-
іній, який не
іній, і замість
іній кінцалу
іній — бойови-
іній — і ра-
іній овів, пра-
іній злого
іній самоїзв-
іній дикти-
іній тепліш-
іній, рідко-
іній почав пра-

іній про те, що
іній ракети не
іній викликали
іній ліди-
іній ніхто не
іній не
іній не
іній дивля-
іній Кременчу-
іній що Світло-
іній від при-
іній відносно
іній картува-
іній гадети, а че-
іній обслу-
іній, який не
іній, і замість
іній кінцалу
іній — бойови-
іній — і ра-
іній овів, пра-
іній злого
іній самоїзв-
іній дикти-
іній тепліш-
іній, рідко-
іній почав пра-

іній ВОЛОК,
іній область.

Це ж треба!

ІТАЛІЙЦІ У ЧЕРКАСАХ

Висльє двоє місяців зли-
добились депутатам облас-
ної Ради, щоб винести вер-
дик про передачу партій-
ного майна нашої господа-
ри. На останній сесії прес-
ті українців переобладнали
монументальне, недообдо-
не приміщення обласної ра-
ти під консульство італій-
ського посольства, а щодо
проблем до Черкас прези-
денту й синамодити дирек-
торам фірм італійської ком-
панії «Челінітернеллі» ви-
стачило мільйонів хиліних, щоб
переконати обласнікомую у
протекціонному викорис-
ті фешенебельний будинок
під бізнес-центр. Італійські
бізнесмени обіцяють, що ме-
диана текс браути у виправі.
Фірмаю осясатиме діагностич-
ний центр найновішою апа-
ратурою — або під одним з
імені дадох, або а ішоуку
місці. На асї ці дабодути й

перебудови італійці готові
викласти 18 мільйонів доларів.
Крім того, як відомо,
уряд Італії виділяв 5 міль-
ярдів доларів для розвитку
ринкових відносин у поль-
ській СРСР. Отже, якщо з бо-
ку потенційних партнерів на
Україні, зокрема на Черка-
щині, буде висловлено зго-
ду, то чомусь частка цих
капіталів «осаде» саме тут.
Госі пообіцяли також орга-
нізувати у 150—200 магази-
нів області розробку торгів-
лі товарами ширяженту за
карбованці.

Осї сильний спокос звали
лося на головні черкашани.
Тож сидять тепер обласніком-
іоніці й депутатів і лама-
ють голови над одячним у-
українським питанням. «Ні би
не прогадати?».

Анатолій САУХ,
Черкаська область.

Життя Рад

АВТОНОМІЯ У ЗАКАРПАТТІ?

Позачергова сесія Закарпатської обласної Ради народних де-
путатів ухвалила рішення про проведення на території області
1 грудня цього року референдуму. Замітання в бізнесній об-
лесті сформулювали такі чини: «Чи погоджується всі, щоб
Закарпаття отримало статус автономної території у складі на-
шої України і наведено в будівні інші адміністративні те-
риторії чи державні утворення?». За це проголосували 72 від-
сотки депутатів обранці. За інформацією з компетентних джер-
ел, напередодні цієї сесії обласний телевізійний перший заступ-
ник Голови Верховної Ради України Іван Пшоу і проросі відпо-
вістали від цього задуку. Не думаю, представники крайнього Ру-
ху, рішення обласної спринчати політичне, а, можливо, й націо-
нальне напруження в області.

Рук прес.

Уперше



ПРОЩАЙ, ЗБРОЄ

У Києві Еколого-культурний центр разом з
«Землем ситом» провели вищю дитячого роз-
роблення. Протягом тижня близько
обовинили ігравшюк зброю на мирні ігравш-
і, на відно зброю, ігравшюк до півна-
іній кула, зятяля в небо. Побачи аці «демілі-

таризації дитинства» вже провадяться у При-
карпатті й Петербурзі.

Андрій КОТЛЯРУХ,
Фото автора.

НАУКА ПРИЗЕМЛЯТИСЯ

Я був у США, коли надійшла
звістка про перші прямі авіа-
рейси з Києва до Нью-Йорка.
Варто було бачити, як тому
зрадник американської України
і ось я в літку, що вирушає
з аеропорту Дж. Кеннеді. За-
чуй українські маюди, зару-
жні сподарсь дома, мовами
розповідать про холі. Але
як маю ми почути? Хоч би
кілька теплих слів про Україну,
маліть не згадали, що ре-
зидентське літає «Авіаліній У-
країни». Чи не доречно було б
не водитися у сні, подивив-
ті пасажиркам за оброби са-
ме цього рейсу, запросити до
далішніх польотів!

Повіт триває вісім з полови-

Між іншим

ною годки. Обслуговує прийня-
чарування непогані, хоч і без
творчої фантазії. Після посадки
в Києві прикордонники швидко
перевіряють документи, але на
привітання, байдажу, якою мо-
вою, не відповідають. Мають,
цю часу їм зборонили спіл-
куватися з пасажиром. А от
білизість митниці не тільки
компетентні, а й дорозуміли.
На жаль, цього не склепило
під час сити. Пасажирів, що
борисполі майстрів пасажиром
починає псувати образи після
посадки, подавши до літака

лиш два автобуси. А далі —
додає очікування на багаж.
Його подають у кілька заходів,
наважени високою горою на
дерев'яних лижорамках. Не-
закінчені бізнесмени нарівають
на незрозуміле їм дове-
чання, і на та, що сенни до-
дому, а потім ступають апа-
самого верку. Один з них при-
казав: «Хто полярить у ва-
шій війни наважати економіку,
якщо не зуміли навести поря-
док у вашому міжнародному
аеропорту!»

Ярослав ІСАБЕВІЧ,
український кореспондент АН
України.
Львів.

КНИГИ, ЯКИХ ДОВГО ЧЕКАЛИ

В історії України досі не-
звичайно на перші паростки
гласності багато «білих
лілля». Цю прогалину можна
заповнити, якщо звернути
лишню увагу не тільки і не
стільки на дорослих подан-
ня, а передусім на набутий
досвід у сфері культури.

Подумалося про це, коли
відвідав унікальну виставку
українських друкованих ви-
дань у Львівському музеї ет-
нографії. Фундатори експо-
зиції — київська «Аріна»
(Іван) та товариство «Свєта
Софія» в Торонто. Шести-
томний дарунок з'явився у
Львові завдяки піддержці
голови Львівського клубу
грен-католіцької інтелек-
ції Івана Гречка Бувачу за
кордоном, який збирає відомо-
сті про співвітчизників, які
залишили Батьківщину, але
продовжили служити їй. Саме
за цим, грунтовним
історико-архівним, літера-
турним, мистецтвознавчим
виданням можна визначити
українське надбання великої
держави. Важко перелічити
всі видання. Наведу лише ті-
льки назви, на які зверну-
мо увагу Іван Гречко. Се-
ред експонатів — андемі-
ї збірання творів Миколи
Хвильового, Удана Край-
ного, поетична збірка Юрія
Липи. На виставці можна по-
бачити 18 томів історії УПА,
яка ще надійшла, монотри-
пці «Корпус січових стріль-
ців», енциклопедію українсь-
кого мистецтва за межами

України, розмалути періоду

тих. Нині, коли на Закарпатті
деки політичні ізола культу-
риють так знайі русинські
кастрої, добре було б пере-
відати праці професора Пе-
тра Стерча «Карпат-Україн-
ська держава». Фундаменталь-
не наукове дослідження
зроблене від епохи Науко-
вого товариства Імені Т. Г.
Шевченка. Подівай гідні ви-
дання з історії нашої краю:
«Золотий Вік», «Колоси і
Коломийщина», «Набування-
щина» тощо. «Історія міст і
сел України» — настій бі-
лі апазот цього видання.

За книжком з видань —
свій подвиг і нова драма.
Ось поетична збірка «Тіні і
мозаїки» художника Во-
лодимира Гаврилюка, близь-
кого друга поета Богдана —
Юрія Антонича. За осясеном
він так зміг, що мала на-
ти вже не зміг. Нині дожи-
ває віну в будинку престарі-
лих у Монреалі. А тут за
Україною випливає у по-
етичні радні.

Цей подарунок української
дослідності мистецтва і повинен ста-
ти базисом для дослідження
історичної, філологічної, ви-
світлювальної. Отже, необхідно
створити окрему бібліотеку,
де можна було б зібрати асе,
що видають українцями за
кордоном.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Львів.

Знак бід

НА ХОЛОДІ

Дітям машини шийд-
дальш допозити? дотав-
ла у дитаче — віддання
Корюньської райлікарні
дочку Тіно й домі-
сину Машу. Діти, а ма-
моро, прості їм ніде жити.
Разом з матір'ю вони
були ув'язнені 31 жовтня
де можна було б зібрати асе,
що видають українцями за
кордоном.

Як пояснив Наталія
Колобавська, у вересні
вона ув'язнена у зли-
нну квартиру, а знає
протесту, щоб приврати-
ти увагу громадськості.

Матері-одиначка стоїть у
літній черзі, а в квартирі
квартирні заголом чотирь
років. Та в новому бу-
дівнику, надаючи зданою,
для її сім'ї знову не
знайшлося місця. Вод-
ночас деякі бюрократи,
які вона вважала, одержи-
ли квартири без відпо-
відних на те прав.

Хто вартує моті ма-
лолітніх дітей від безза-
хисності, холоду, голоду?
— запитує у відвіду Н.
Колобавської.

Схоже, на це драме-
тичне запитання у Ко-
рюньці складно відпо-
вісти.

Сергій
ПАВЛЕНКО.

Чернівецька область.

Виставки Навколишністецькі новини

ХТО В АВАНГАРДІ!

В Івано-Франківську
відкрито друге міжна-
роднє бісенале «Мігрес-
91». На чергову міжна-
родну дорочну вистав-
ку образотворчого мис-
тецтва, яка вже стає
традиційною, було пере-
свідчено понад дві тисячі
сесті робіт із 37 країн
світу. Для поназю жорі
відвідало понад 500 ро-
біт: графіки, живопису,
скульптури та ассамбля-
жу. Все це здебільшого
творча авангардистська
напрямку.

Головна премія дис-
талася японському хо-
удожникові Кайсирю
Ісамуні. Перші премії
присудили: в галузі
живопису молодому ми-
стцю Івано-Франків-
ська Тарасові Лободу, а
галузі графіки — хо-
удожнику з Норвегії
Брідгу Ліндквісту, ску-
пльпурі — Олександр
рові Шевченку з Ві-
ни і в галузі ассамбля-
жу — Івано-Франків-
ці Мирославу Яремку.

Бісенале «Мігрес-91»
працюватиме до кінця
року.

Василь САМАРІВ,
Івано-Франківськ.

ПОГОДА

6—7 листопада погоду
на Україні обумовить
тепла і волога повітря.
На більшій частині тери-
торії республіки
йдуть слабкі дощі, вно-
чі і вранці подекуди тум-
ани, вітер південний, з
переходом на західний,
5—12 метрів на секунду.
Сьогодні у західній об-
ласті подекуди пори-
висті, подекуди пори-
висті 15—20 метрів на секун-
ду. Температура вночі
від 4 градусів морозу
до 4 градусів тепла,
вдень 5—12, на крайньо-
му півдні і в Закар-
патті 10—15, вночі 4—9
градусів тепла.

По Київській області
сьогодні єдині подекуди
невеликий дощ, вітер
південний, 7—12 метрів
на секунду, поривчасті.
Температура 5—10 гра-
дусів тепла.



Людмила ПІДЛУЖНОГО.

Чергова по випуску новин Катерина ВОРОНЕНКО.
Тел. 441-88-26.

Олександр ТКАЧЕНКО:

МАРКСІЗМ...

— Скажіть, Олександр Мисолайовичу, портрет Володимира Леніна у вашої кабінеті — через забулуківості домінує чи поради господаря?

— Так, це моя позиція. Я сповідаю марксизм-ленінізм. Ми розуміли ідеалізм, перефразували ідеї, не наших батьками й дідами. Але ж у нас не все було так погано. Та й чому на Заході немає моди знімати пам'ятники і портрети? Треба взяти із марксизму-ленінізму те краще, що в цьому є. Слід пам'ятати і таке теорія сама по собі не винна. І це. Не треба прикривати капіталізм і свідомо знищувати його альтернативу — соціалізм.

— Отже, ви черпаете насагу з відомих грюх дже-рел...

— Звісно, я останнім часом вивчаю листи помішника Енгельсгарта із села. Там, до речі, дуже багато повчальних думок і висновків сьогодення. Зокрема, та, що ефективно вести господарство можна лише об'єднуючи сили, пливши біля течії.

— Чи не тому я горю стоїте за колективно-радянську систему?

— Я дійсно обстоюю колективні системи. Сьогодні точиться багато розмов про їхню долю, немає на них нападів і звинувачень. Як на мене, то колективні райони складають і найбільшим часом складаються з основ сільськогосподарського виробництва України.

Однак існуючі господарські структури ще вичерпані. Тому за угодою трудових колективів треба перетворити колективи і райони в асоціації кооперативів, акціонерні товариства, колективні організації. Таких форм вже зареєстровано в селі близько тисячі господарств.

— Але я не розумію, як може стати асоціацією кооператив чи фермерський об'єднання? Хіба не за рахунок наших дорослих грошей і біжаків?

— Село не треба відокремлювати. Його треба відбудувати. Увесь світовий досвід (а я зустрічався із експертами США, ФРН і Канади) свідчить, що за кооперації майбутнє. Треба тікати відкрити в колективі модернізацію. Не слід забирати з сільських сімей. В колективі-радощі є нормований робочий день, виплата, інші пільги. Нічого цього у фермера немає. Ми не повинні думати про дітей, про гарантії для їхнього дитинства.

— Ваша позиція щодо колективів мені зрозуміла. А як у вас у державного міністра і як у людини, по-голяла на фермерство?

— Фермерство — це ставлення до життя. Для його розвитку сьогодні немає якихось серйозних перепон. Воно не потребує ніяких спеціальних форм господарювання. Сьогодні в Україні є 1700 фермерських господарств, ми виділили 10 тисяч гектарів під пилорами 27 тисяч гектарів орошувальної землі.

Вільні фермерських господарств тепер є дробовою частиною, а низьким рівнем механізації, агротехніки і плевничної справи. Тому форсувати перехід до фермерства — означає гальмувати розвиток всього сільськогосподарського виробництва. Бо для створення сучасного фер-



Із досвіду «ГОЛОСУ УКРАЇНИ»:

Олександр Ткаченко народився 1939 року, не Черкаській області, білоцерківський сільськогосподарський інститут економічного факультету. Працював спеціалістом, агрономом, не керівник посади від району до області.

Із передвиборної агітки:

Пого кредо — через створення надійного продовольчого фонду та забезпечення динамічного розвитку всіх галузей економіки підняти авторитет України, відновити національну гідність, культуру і традиції українського народу.

Ключові пункти програми:

- утвердження суверенної, демократичної і незалежної України;
- відновлення всіх націй і народів;
- пріоритет захисту, утвердження демократії, високої моралі і відраженості суспільства;
- взаємодія держави і громадян;
- створення мобільного професійного і працездатного парламенту;
- досягнення згоди між різними громадськими рухами, партіями, утворення нації і релігій;
- гармонізації розвитку міста і села, технічне переоборудування сільськогосподарського і промислового, створення на цій основі надійного продовольчого фонду;
- проведення аграрної реформи, різноманітності форм землекористування і землевласності, підтримка і бачок держави тих, хто вміє господарювати на землі;
- рівноправність усіх форм власності і господарювання, демонополізація виробництва;
- доріжниця реформа цінного і податкового механізмів;
- всебічне сприяння народній освіті, охороні здоров'я;
- соціальний захист відрізняючись, малоімущих верств населення.

мерського господарства потрібні великі кошти. Скажімо, одна ферма обійдеться в 300—350 тисяч карбованців. Крім того, перебування сільськогосподарських машинобудів для потреб фермерства за короткий строк неможливо.

Але до цього ми всіма силами прагнемо. До речі, як і до приватизації землі, проти якої я виступаю і впрямую.

— Ми не готові до приватизації землі. Кому і в чій руці роздавати землю? Я боюся, що завтра цією землею будуть торгувати. А земля в Україні — золота земля. Не можна допустити, щоб завтра в нас були батрами. Я бачу земельну реформу не як перерозподіл, а як ефективне використання землі. Дехто ж розуміє її як передачу землі у приватну власність. Але ж у США, Англії реформа не дається оренди відносинами. Скажімо, в США 40 відсотків землі орендується.

— Приватизація, розділення, будь ласка, чим скінчилися переговори із міністром сільськогосподарського США Едвардом Медіганом?

— Так, я дійсно вирізняю його серед політичних діячів. Але йому не вистало рішучості. Саме через його повільність і нерішучість настав кризовий явище. А ж, будувати треба, коли став Президентом, бачу рішучий.

— Ви мені тут нагадуєте Миколу Рижика як політика...

— Так, я дійсно вирізняю його серед політичних діячів. Але йому не вистало рішучості. Саме через його повільність і нерішучість настав кризовий явище. А ж, будувати треба, коли став Президентом, бачу рішучий.

Ми повинні поставити рахунок, що зв'язують нашу незалежність. Скажімо, один наш завод отримувати комплектуючі із десятих підприємств Росії, які діють не тільки ціна, а й вимагають поставок цукру, масла, борошна.

Розмовляючи тему, скажіть, будь ласка, про наше ставлення до підписання Союзного договору.

— Договору взагалі не повинно бути. Бо Союзу не потрібно практично не існує — немає вартості. Нам потрібен багаторічний договір про економічне співробітництво. Без економічних умов між підприємствами, колективними підприємствами не обійтись.

— Думаю, що перше гудя, власне результати референдуму, остаточно прийняли гарячку деяких велико-російських політиків?

— Як тек більш ніж зверхньою, що народ України протестує за свою незалежність.

— Але, перефразуючи слова Леніна, сенсу, що всім незалежність тільки тоді чогось варта, коли вона може захиститися.

Важко, що Україна повинна мати свою армію. Наші діти мають служити на території своєї держави, а не гинути в полум'ї міжнародних конфліктів. Цього явища зброї, чималі запаси які є в Україні, то і підтримують ту позицію, що її не треба нікому передавати, а розробити і здійснити програму зникнення.

— Я думаю, що і лідери КПРС теж виступили. Його утворення партії соціалістичного вибору...

— Людино, народ не може жити без мрії і надії, без світих ідей. Ідеї не виникли, коли їх бездарно відкинули а життя і зрадливість. Не можна аналізувати ідеї. Ідеї народилися в перших хвилинок партії, не підняли прапор справедливості, свободи і братерства.

Як казати в народі, і в добрі і в злобу будуть моральні вироки. Дехто із тих, що щиро співали осанну партії, сьогодні в перших хвилинок партії, не підняли прапор справедливості, свободи і братерства.

Ось ми і всі сили Олександра Ткаченка. Як же, його основний козир, який уже один раз виграє, — голова колективів і радощів. Рішення партії підняти прапор, партія справедливості і соціального прогресу.

— Як інтерв'ю Віктор КОВАЛЬЧУК, аграрний оглядач газети «Голос України».

— Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

ДВА ЛИСТИ З-ЗА КОРДОНУ, АБО ДЕЩО ПРО НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

«Нині всі республіки СРСР домагаються незалежності й таким чином розривають союзянські згуртованість. І це — в час, коли обидві Німеччини. Згадайте початок другої світової війни... Німці відразу закопали Польщу, прогнали кілька днів пробили Латвію, Литву та Естонію. Чи зможемо малі республіки (набавити незалежності держави) скоротити себе? Та й небагато часу пройде, як Польща розпочне вимагати від України передовий терен. А Литва скоріше прилучити свої історичні землі від Польщі. Кожна республіка домагатиметься своїх кордонів.

Своєю ж, не продаючи її за срібні корбони, не йдуть до Югославії або Польщі ірандіти? Зробити це можна, якщо знову не називати «ундерменами».

Сидон КИШВИЦЬКИЙ.
Англія.

Р. С. Гадейо, що в теперішній час будинок читачів вашої газети думки надруковувати.

«Наближається вирішальний час! Або постоне нова Україна як суверенна держава, або незалежність України буде втрачена. Надіюсь, що громадянський референдум забезпечить українську незалежність, яку імеє право мати. Висновок Рада Закликала народ України підтримати цей історичний акт і мовою голосувати за незалежність».

Результати референдуму вплинуть також на рішення країни стати членом суверенної України. Впевнений, що український уряд повідомить усі держави про його результати.

Але, вважаю, що українські громади в діаспорі, які користуються впливом у політичних молах і мають можливість чинити тиск на уряд своїх країн, можуть багато допомогти у виконанні української суверенності. Так, у Бразилії українська громада створила Комісію за незалежність України, яка передаватиме президенту, конгресменам та місцевій пресі й телебаченню інформацію про діяльність української незалежності, яку передає нашому Міністерству закордонних справ. В такий спосіб ми виявимо любов до українського народу, який прагне бути господарем своєї долі.

Нестор КИШВИЦЬКИЙ.
Київ, Бразилія.

у революцію.

Ще прочитав передвиборну програму нелегітима в Президенти Леоніда Кравчука. Сина м'яваторів, віце-президента технічний своєю звязаністю, помірностістю, нехитим бананам забезпечити Українці справжній суверенітет. У цьому в його цілком підтримую. Але з програми в так і на збигнув, як Президент в умовах капіталістичного способу життя забезпечити мені хоча б мінімальний, а вже на якусь пор нормальний) рівень життя.

Виктор ГЛАДН,
механізатор.

Ярмолюньський район
Хмельницької області.

«НА КОРДОНІ _____ Ситуація ХМАРИ ХОЛЯТЬ ХМУРО»

Літати югославських військових-повітряних сил останнім часом здійснює 65 бойових вильотів, які супроводжувалися бомбардуванням населених пунктів республіки Хорватія. Тим часом міністер закордонних справ ЕЕС дійшли згоди щодо застосування економічних санкцій до Югославії і передачі до республіки Сербія, оскільки серби домінують у федеральній армії, командування якої виступає проти надання незалежності Хорватії.

Південна Корея відкинула вимогу КНДР щодо виводу американської ядерної зброї з Півдня Корейського півострова. Наполягаючи на цьому, Пхеньян шукає привід, щоб не допустити міжнародні інспекції до своїх ядерних об'єктів, зване представник МЗС у Сеулі.

Понад три мільйони робітників у ПАР не вийшли на роботу. Приводом для страйку послужило введення нового податку на додаткову вартість. Заворушення супроводжуються спалом міжусобних сутінок на політичному та етнічному ґрунті.

До Пекіна прибуле високопоставлена в'єтнамська делегація з метою нормалізувати відносини з Китаєм, які протягом останніх дванадцяти років були замороженими. Делегацію очолює прем'єр-міністр В'єтнаму Во Ван Кіет.

Наш прес-клуб

ОЧИМА ЗАРУБІЖНИХ КОЛЕГ

Радянська Армія вже не є серйозною загрозою для Заходу. Однак вона зберігає достатній значущий потенціал і навіть після скорочень, передбачених планом її скорочення, вона залишиться найбільшою озброєною силою в Європі. Не можна виключити ризик неспокійних процесів у Європі, пов'язаних з ядерною зброєю. Тут існують три проблеми: по-перше, сучасні чи на найвищому рівні щодо контролю, про що вже йшлося, по-друге, розподіл ядерної зброї між Росією та іншими расеблуківими; по-третє, особливості розподілу ядерної зброї промажувати ядерної зброї.

нік ракет був погашено за бюджетом 1992 року, то врахувавши додаткові витрати, економія дорівнюватиме приблизно п'яти мільярдам доларів.

«Нью-Йорк Таймс» (США).

* * *

Розвиток подій в Югославії викликає почуття відчуження. Вони посилюються підозрами щодо можливого повторення ягославської кризи. Сьогодні в Центральній та Східній Європі, де відбуваються націоналістичні, які були протягом довгих років пригнічені комуністичними режимами.

«Мейн Ріп'єйль» (Велика Британія).

Надзвичайно важливою є я проблема персоналу, який працює в едерній галузі. Там зайняті десятки тисяч фізиків, інженерів, техніків, робітників найвищої кваліфікації. Значна частина яких залишиться без роботи.

«Гідро» (Франція).

За оцінками «Яйскове» аналітики, рішення президента США відомитися від тактичної ядерної зброї само по собі дозволило досягти протомов наблизитися п'яти років серйозної кризи. Якщо уявити, що після 1993 року зникне майже 500 одиниць тактичної ядерної зброї і всі витрати на ліквідацію тактич-

потребу реконструкції, і практичною відсутністю природних ресурсів та виснаженням, а також обставинами, що за виснаження людських і економічних ресурсів міністра поставача А. Сінклар, де ім'ямовляється стаття «Відкриття ядерної Радянського Союзу», де йдеться про припинення відносин з усіма республіками і з тисняками радянських підприємств.

«Трибун де Геспанська» (Франція).

Нинішня осінь в Угорщині тепла і благодатна. Непоганим буде врожай, та й економіці, на думку експертів, справи повільно налагоджуються: обіцяє нові кредити Захід. Але все-таки колишньої стабільності тут не відчувається.

У цій дії угорці з тривогою звертаються подумки до південних кордонів своєї республіки: в сусідній Югославії, по той бік кордону, живуть рідні й близькі. Тільки у сербській Воеводині угорська меншість налічує близько 400 тисяч чоловік, у Хорватії й Словенії набереться ще близько 100 тисяч.

Уже не рідкість, коли югославські літаки порушують повітряний простір свого ліквічного сусіда. На угорській території вибухнуло вже декілька випадкових снарядів, що прилетіли з суміжного боку. На щастя, ніхто не постраждав.

мандування угорської армії невідкладно вжило необхідних заходів для зміцнення небезпечної ділянки кордону. негайно сюди були переправлені додаткові підрозділи приналежних військ.

За таких обставин збільшився потік біженців. У вересні їх налічувалося на території Угорщини близько 30 тисяч. При цьому свої рідні місця залишають не тільки угорці. Більшість біженців — хорвати і серби.

Нервозність на південному кордоні викликає хворобливу напругу по всій країні. Немає межі пересудам та чукам, які, на краще чи на гірше, переплітаються з реальнім життям. Загострюється великомасштабний скандал, який було вступ, навколо прогностичного перевищення повітрям зброї у кризові райони Хорватії. Союзний секретаріат з народної оборони СФРЮ, незважаючи на опри-

альний бюлетень, у якому повідомлялося, що, за даними югославського військового відомства, наприклад, серпня підлітки хорватської сільськогосподарської авіації атакують літаки Югославії. Також повідомлялося про перекладання зброї та вибухівки з території Угорщини в Хорватію. Стверджувалося, що військовокомандування СФРЮ має намір розпочати операції з відвоювання Узд на югославську територію угорських військовослужбовців. До того ж, як підкреслювалося, наприклад, серпня до кордону Югославії з Угорщиною вступили угорський ракетний дивізіон. Перед ним набито поставлене завдання встановити зону можливого знищення об'єктів, розташованих за сферою впливу півночі югославської території.

Природно, тут же виникає питання реалізації угоди щодо розмежування території. Ці питання звичайно були взаємно абсолютно неурочивими і інфляційними. Але в останній момент Помпеї Антал заявив на недавній прес-конференції, що уряд УР має бути готовим до будь-яких пропозицій, які, але він вірить, що югославська сторона не піддає дії словесних звинувачень. Він сказав, що в останній військовим керівникам СФРЮ потрібен брід ворога, хоча б для того, щоб вивести війська в обаму. Й. Антал також підкреслює, що Угорщина, яка підписала хельсінкські угоди, не має жодних зобов'язань щодо територій, які знаходяться в руках югославських європейських країн. Вона зазначила в тому, що Югославія існувала б як держава, якби не була державою. Уряд УР висловлює побажання, щоб народності, які проживають на підлеглих територіях, мали територіальну автономію.

ся під сумків. Так, вилкову професійною газетою «Посла-
м» відзначає, що сам факт
примусу корувати наприкінці
минулого року угорських
автоматів Кадалашини, а та-
кож мірування деяких ви-
значних політиків про новий
переділ Європи послаблюють
довіру до спростувань, які
прозвучали з уст угорського
керівництва. До того ж, як
стверджує газета, уряд
Н. Антала кожного разу не
сказав «ні» екстремістським
заявам, що даують повсюд-

У свою чергу, західна преса не промінула випадку виділяти попереді висловлювання Йосефа Антала про те, що югославська армія, яка існує поза конституцією і не контролюється, проводить воєнні дії у тісному співробітництві із сербськими «чотинками» і що сербські націоналісти, які не визнають внутрішніх нормдин країни, — це останній оплот комунізму у Східній Європі.

[illegible]

Юрія БАРАНОВА.
Будapest

**ВОЛОХАТІ
ЗЛОЧИНЦІ**

Невдало закінчилася спроба здійснити вилучу крадіжку з алмазних колекцій Ораніємунда, на півдні Намібії. Охоронці колекції запобігли крадіжці на суму в 348 тисяч доларів. У змові з метою викрасти дорогоцінні камені брали участь шість службовців алмазодобувної компанії «Консолідейд даймонд майнз» з території рудника, що надійно охоронялася, сковавши їх у волосся.

Яким же було здивування поліцейських, попередження хитроумною сигмальною апаратурою про крадіжку, коли з шевелюри тільки одного з «ісусів» вони вилучили... 233 діамантів! Ще 128 камінців було знайдено в п'яти його змо-винків, які мали, на жаль, рід-ний волоссяний покрив.

**ВОНИ
НЕ ВМІЮТЬ,
А МИ
НЕ ЗНАЄМО**

[illegible]

ГАНГСТЕРИ-ЗАПЯЯЮЊ

Найбільший синдикат японської мафії «Ямагуті-гумі» з кінця 1990 року збільшився на чотири тисячі чоловік і тепер об'єднує понад 30.000 гангстерів «якудза». Про це заявили

представники Головного поліцейського управління Японії в портовому місті Кобе, де розташована штаб-квартира визнаного лідера японської організованої злочинності. Кожний третій з приблизно 88 тисяч японських гангстерів, таким чином, за ознаками поліції, входить до складу «Ямагуті-гумі», яка солідно обігнала найбільших конкурентів «Ісигава-кай» (8300) і «Сімізю ренго» (8200).

ТРОХИ ПРО ПИВО

Дійсно, справжнього успіху досягли влітку цього року мексиканські пивовари. «Корона екстра» побила найприхильніших шанувальників пива Німеччини — країни, де цей стародавній напій вважається національною гордістю. Здивовано навіть самі німці, для яких кожне пиво не матиє шансів на успіх, якщо воно не відповідає німецькому рецепту, згідно з яким пиво має виготовлятися з хмелю, солоду, дріжджів та води. До складу «Корони», окрім класичних речовин, входить ще суміш із

«Мати успіх із пивом у країні пива,— зауважив генконсул Максимки в Гамбурзі,— це та саме, що продати холодильники всімосьам».



ТАК МИНАЄ СЛАВА



Лише в Україні нині служить 20 тисяч «безквартирних» офіцерів. Колись престижна професія стала соціально і побутово найневлаштованішою. Адреси офіцерських сімей — не дім і не вулиця, а казарми, бараки, склади. У той же час щорічно, як у пририві, в армії зчезали сотні мільярдів народних карбованців. На «бойову і політичну підготовку», для захисту Батьківщини від «імперіалістичних агресорів».

Подивіться на знімки, зроблені в заповіднику «МЕДОБОРИ», НА ТЕРНОПІЛЬЩИНІ, який військові авіатори перетворили у полігон. Ці ракети, танки, стабілізатори — незбудовані квартири для офіцерів і прапорщиків, наш із вами прибутковий податок.

Десятиріччями за заві-



сою таємничості військовий молох пожирав величезні кошти, довідавши народ до зубожіння, а велику й багату країну — до економічного краху.

Армія нівечила землі, дороги, ліси, калічила юнацькі душі, танками душила прагнення до свободи сусідніх народів.

«Непобедимая и легендарная» бомбодарами по заповідниках і маршикує до Праги і Кабула, не усвідомлюючи того, кчала до свого кінця.

Валентин
ЛАБУНСЬКИЙ.

Фото Андрія
КОТЛЯРЧУКА.



«Литературная газета».

ДІДУСЯ Й ОНУКА,

29 вересня 1991 року величезний потік людей з кітими прийшов до Бабинього Яру, щоб шанувати пам'яті 25 тисяч євреїв, що були розстріляні саме в цей день 1941 року. Ми були з Дорном разом. Я зверну увагу, що ми підірешно не знам свого помітного кашкету — за сиревим значає. Та коли ми підійшли до меморію поклати кіт, він знів кашкет і тріччі, як належить християнинов, перехрестився.

Це була несподівана. Та за спокійним розміром збогачу щасливу спорідненість дати й онука на українській зболеній землі: для Абрама свято вірну у старій іспові, його онуку Дорно так само вірну у старій іспові — і знає росина а шлювом Х. ст. Літ! гармонію поєднала віру в святість Книги, відкинувши нетерпимість і насильство, жертвами якого вони були.



Футбол

КОЛИ
ВІДПОЧИВАВ
ЛІДЕР

У 50-му турі чемпіонату України серед клубів другої ліги лідер змагань «Нафтовик» з Охтирки — був нахилим. А от його переслідувачі не сиділи, склавши руки. «Прикарпаття» (Івано-Франківськ) перепало шістьма гріями — 2:1. Рахунок відірвали гості — Пархон (24). Лише в другому таймі господарі заклали оперу суперника: Григорчук (65 і 84).

Після невдачі в попередньому турі переможу на виїзді — 1:0 здобув «Ворскла» з Черкасів. Цей вирішальний гол у ворота «Придніпров'я» з Мукачівського забив Різник (16).

Результати решти матчів: «Чайка» — «Дніпро» — 1:0, «Океан» — «Зірка» — 1:1, «Колос» — «Поцілунки» — 4:2, «Кристал» — «Полісся» — 2:0, «Сталь» — «Десна» — 2:1, «Шахтар» — «Автомобіль» — 0:0, «Карпати» — «Хімік» — 4:1, «Знак п'ятки» — «Маяк» (Харків) — 3:2, «Кривбас» — СККА — 1:1, «Маяк» (Одеса) — «Динамо» — 1:0.

Продовжує лідирувати «Нафтовик» — 72 очки. У «Прикарпатті» — 69, «Колос» — 68, «Ворскла» — 66.

Наступний тур грається 9 листопада.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

У ДРУГЕ гандболістський київський «Спартак» стартують у розіграші Кубка володарів кубків європейських країн. Цього разу як срібний призер чемпіонату-91. У швейцарському місті Базелі відбулося жеребкування і суперниками українського колективу будуть названо румунський клуб «Штілці» з міста Бакеу.

Це наші давні знайомі. Вони семірали чемпіонки Румунії, переможці турніру Кубка кубків 1989 року. Перше знайомство «Штілці» з київським «Спартаком» відбулося 1980 року на міжнародному турнірі «Кубок Лейпцига». Киянки тоді виграли 15:10. Потім були поєдинки в розіграшах

Гандбол

ДАВНІ
ЗНАЙОМІ

Кубка європейських чемпіонів: 1986 рік у фіналі — 29:23 і 23:22 (зрозуміло, на користь «Спартак»). 1987 (фіналі) — 29:24 і 20:17. 1988 (1/8 фіналу) — 26:24 і 27:23. Провели суперництво й два поєдинки в 1/4 фіналу розіграшу Кубка кубків у лютому нинішнього року. І знову перемоги святкували киянки — 21:19 і 21:19.

У складі «Штілці» виступають трав'яни національної збірної Румунії: воротар

Магдалена Альберт, а ще Лілія Дрегенеску, Емілія Лунка, Габрієла Антоніу та Лекремьора Лазер. Головний тренер Александру Меніоні.

У 90-го київського колективу Ігоря Турчина в розпорядженні як ніколи молода команда, середній вік літ 19,5 років. Але колись же треба починати сходження на європейські вершини.

Отже, перший матч грається в Черкасах (його обслуговуватимуть арбітри з Польщі Кринтоф Маїс та Славомир Ланіський). Повторна зустріч призначена на 17 листопада на майданчику «Штілці».

— Леонід МАНЕВІЧ,
суддя всесезонної категорії.

...БЕЗ «БЛИСКУ В ОЧАХ»

Баскетбол

Четом тепер брукс, так би мовити, «блиску в очах»: вбузового ентузіазму, який найбільше приваблює «близьких». Сподіваючись, що необхідний «блиск» все ж з'явиться в очах динамівців найближчим часом, коли вони розпочнуть боротьбу у Кубку чемпіонів проти значно сильніших суперників, ніж мали до тепер. І в їх мислях відкривається чарівний край. Ім ніщо не планує робити подарунок. У цьому київські баскетболісти мали нагоду переконатися під час стартових турів першості.

Так що ж чекає на чемпіонів у листопаді? Деятого числа вийнати в п'ять команд, — конструктор української колективу, які разом складуть «шістку» найсильніших клубів Європи. Цей етап грається в два кола (матчі вдома і в гостях).

Отже, у Києві ми побачимо п'ятьох грандів європейського жіночого баскетболу. Старт цього змагання 28 листопада. З ким і де зустріряться «Динамо» (Київ), ми дізнаємося все того ж 9 листопада.

А ще раніше киянки продовжать виступи в чемпіонаті країни. З 19 по 23 листопада грає третій тур. У його графі суперниками наших дівчат будуть місцеві та новосибірські динамівки, а в Ростові-Дону — тематичні «Красні Ахсай» та «Адіс з Баварії».

Плюк ж динамівці Києва та сподіваються «Кайрат» незалежні лідери чемпіонату, у них по шість перемог у шість зустрічей.

Юрій ВІСТАВКІН,
маїстер спорту.

ГОЛОС України

Газета Верховної Ради України

Головний редактор

Сергій ПРАВДЕНКО

Редактори:

Антонію ГОРЛОВ

перший заступник

головного редактора

Олександр БІЛИН

заступник головного

редактора

Олександр

СЕМЕЛ'ЯНОВ

член-кореспондент

АН України

Володимир

ІРІСКОДЕМСЬКИЙ

відділ завідувач

відділу культури

Людмила

САМОЙЛЕНКО

заступник головного

редактора

Борис

СІДОРЕНКО

заступник головного

редактора

Антонію

СІОКОСЬКИЙ

редактор відділу

кореспондентської

мережі

Віталій

СУДАА

відповідальний

секретар

НАД НОМЕРОМ

ПРАЦЮВАЛИ:

Відповідальний

секретар

Віталій Судда.

Чергові редактори —

Володимир Овфендієв.

Людмила Баранчик.

Автори макета —

Антонію Мірошніч, Світлана Українська.

Віслюковий —

Олександр Бондаренко.

Оформлення —

Володимир Нисельов.

Коректори:

Тетяна Баштаніна,

Катерина Василь,

Людмила Морозова,

Людмила Меска,

Антонію Сиварстова,

Любова Сівакина,

Людмила Терещук.

Варіантиски:

Тетяна Балок,

Ольга Ціганко,

Алла Буднікова,

Марія Солодков,

Сергій Сивакін.

Літнотиски:

Катерина Позил,

Валентина Чиріков.

Намбінат друку

видаєтисв

«Раденська Україна»

22007, Київ 47,

проспект Лєвємього, 30

Індєкс 60955.

Тираж 158.780

Предплатна ціна

на рік 19.80 коп.

Зам. 0315216.

ЗВЕРТАЙТЕСЬ

У «Бізнес-агентство» управління ТМО
Шевченківського райвиконкому Києва, яке
пропонує вам:

- практичну допомогу та консультації з усіх питань, пов'язаних зі створенням та реструктуризацією, діяльністю підприємств різної форми; у пошуку ділового партнера за кордоном;
- рекламу вашого підприємства в усіх засобах масової інформації;
- розробку емблеми і товарного знака та реструктуризацію їх у торговельно-промисловий пай;
- реструктуризацію зовнішньоекономічної діяльності в МЗС; спільного підприємства з іноземними учасниками; іноземного представництва; отримання сертифікатів на продовження товару для експорту.

«Бізнес-агентство» є генеральним представником страхового товариства «Юмента Істер» і пропонує вам страхування:

- життя та здоров'я ваших працівників за рахунок коштів підприємства;
- підприємницької діяльності;
- комерційних і установчих ризиків.

У співробітництві з «Бізнес-агентством» — запорука завжди успішної діяльності!

Каша адреса: Київ-53, вул. Артама, 18 (3-й поверх), тел. 212-40-62.



Якщо ви молоді, енергійні,
уважливі,
Якщо ви не втрачали віру
у завтрашній день!
Якщо ви маєте бажання
займатися цікавою живою
справою,

строго товариство «Юмента Істер»
дає вам прекрасну нагоду зробити кар'єрному кроку — стати директором представництва «ОМЕТІА ІНСТАР» у своєму рідному місті.

Наша адреса: м. Київ-53, вул. Артама, 18.
Контактний телефон: 212-09-26.

Реклама

КОМЕРЦІЙНЕ АГЕНТСТВО
ШЕВЧЕНКІВСЬКОГО РВК І ЙОГО
БРОКЕРСЬКА КОНТОРА

ДОПОМОЖЕ ВАМ оперативно, доступно, ефективно укласти угоди на продаж нереалізованого, а також допомогти придбати необхідні вам сировину, устаткування, матеріали. Це надійня й своєчасне партнерство засноване на дотриманні інтересів сторін.

БРОКЕРСЬКА КОНТОРА нашого Агентства в особі досвідчених брокерів з достатнім досвідом і можливістю роботи на Київській і Українській Універсальних біржах, є найбільш чим часом і на Аграрноміри України пропонує вам своє співробітництво.

Ми ж звичайно жас своєю пропозицією і ви хочете з нами співробітничати, ми чекаємо на вас з адресою: 254053, Київ-53, вул. Артама, 18.

Контактний телефон: 212-38-58.

Факс (044) 229-67-28.

Коммерційне Агентство Шевченківського РВК м. Києва.

Малое підприємство «СУДОПОДБЕМ»
треста «Укрестпротек»

предлагає виконання наступних видів робіт:

- подбем затонулих судів, механізмів і др. предмети;
- обстеження, стропильство і ремонт підводних трубопроводів, кабельних ліній зв'язу, підводних частей трубопроводів, мостов, водозаборок, силосів, зливних, водозаборок кооперативів і оголовків різьбозварних споруджень.

підводних режим металоконструкцій.

КОНТАКТНІ ТЕЛЕФОНИ в г. Києві: 417-77-34, 417-77-35.

До відомо нерівнівних підприємств та банків

Якщо ви хочете врятувати свої гроші від інфляції — укладати контракти на американські товари за цінами:

- Кросовки — 250—400 крб;
- дизини — 250—300 крб;
- нобітні жінок — 400—550 крб.

нобітні чоловіків — 350—450 крб.

тощо...

Ваші шанси!

Крім того, допомагаємо в оплаті карбованцями валютних контрактів (на суму не мінш як 10 млн. крб.).

Підприємство «АКМ», телефон у Києві (044) 419-81-23.